

Al Pueblo de París. ¡A las Armas!

Comité de Salvación Pública. Comuna de París

Cartel
París, 22 de mayo de 1871

Colección Carteles de las Comunas de París y Lyon 1870-1871

(Foto cartel original: [BDIC](#))

Traducción y montaje fotográfico: [grupgerminal.org](#) en [Alejandría Proletaria](#))

REPÚBLICA FRANCESA

LIBERTAD IGUALDAD FRATERNIDAD

COMUNA DE PARÍS

COMITÉ DE SALVACIÓN PÚBLICA

AL PUEBLO DE PARÍS

CIUDADANOS,

La puerta de Saint-Cloud, sitiada por los cuatro costados a la vez por el fuego desde Mont-Valérien, la colina Mortemart, Moulineaux y Fort d'Issy, entregados por la traición; la puerta de Saint-Coud ha sido forzada por los Versalleses, que se han extendido sobre una parte del territorio parisiense.

Este revés, lejos de derrumbarnos, debe ser un estimulante enérgico. El Pueblo que destrona a los reyes, que destruye las Bastillas; el Pueblo del 89 y del 93, el Pueblo de la Revolución, no puede perder en un día el fruto de la emancipación del 18 de Marzo.

Parisinos, la lucha emprendida no puede se desertada por nadie; porque es la lucha del futuro contra el pasado, de la Libertad contra el despotismo, de la Igualdad contra el monopolio, de la Fraternidad contra el sometimiento, de la Solidaridad de los pueblos contra el egoísmo de los opresores.

¡A LAS ARMAS!

¡A LAS ARMAS! Que París se cubra de barricadas, y que, tras esas murallas improvisadas, lance de nuevo a sus enemigos su grito de guerra, grito de orgullo, grito de desafío, pero también grito de victoria; porque París, con sus barricadas, es inexpugnable.

Que se levante el pavimento de todas las calles: primero, porque los proyectiles enemigos, cuando caen sobre tierra, son menos peligrosos; después, porque los adoquines, nuevos medios de defensa, deberán ser acumulados, a distancia regular, en los balcones de los pisos superiores de las casas.

Que el París revolucionario, el París de los grandes días, cumpla con su deber; la Comuna y el Comité de Salvación Pública cumplirán con el suyo.

Ayuntamiento, 2 de pradiel del año 79.

El Comité de Salvación Pública,

Ant. ARNAUD, E. EUDES, F. GAMBON, G. RANVIER.



COMUNA DE PARÍS**COMITÉ DE SALVACIÓN PÚBLICA****Al Pueblo de París****CIUDADANOS,**

La puerta de Saint-Cloud, sitiada por los cuatro costados a la vez por el fuego desde Mont-Valérien, la colina Mortemart, Moulineaux y Fort d'Issy, entregados por la traición; la puerta de Saint-Cloud ha sido forzada por los Versalleses, que se han extendido sobre una parte del territorio parisiense.

Este revés, lejos de derrumbarnos, debe ser un estimulante energético. El Pueblo que destrona a los reyes, que destruye las Bastillas; el Pueblo del 89 y del 93, el Pueblo de la Revolución, no puede perder en un día el fruto de la emancipación del 18 de Marzo.

Parisiens, la lucha emprendida no puede ser desertada por nadie; porque es la lucha del futuro contra el pasado, de la Libertad contra el despotismo, de la Igualdad contra el monopolio, de la Fraternidad contra el sometimiento, de la Solidaridad de los pueblos contra el egoísmo de los opresores.

¡A LAS ARMAS!

¡A LAS ARMAS! Que París se cubra de barricadas, y que, tras esas murallas improvisadas, lance de nuevo a sus enemigos su grito de guerra, grito de orgullo, grito de desafío, pero también grito de victoria; porque París, con sus barricadas, es inexpugnable.

Que se levante el pavimento de todas las calles: primero, porque los proyectiles enemigos, cuando caen sobre tierra, son menos peligrosos; después, porque los adoquines, nuevos medios de defensa, deberán ser acumulados, a distancia regular, en los balcones de los pisos superiores de las casas.

Que el París revolucionario, el París de los grandes días, cumpla con su deber; la Comuna y el Comité de Salvación Pública cumplirán con el suyo.

Ayuntamiento, 2 de pradiel del año 79.

El Comité de Salvación Pública.

Ant. ARNAUD, E. EUDES, F. GAMBON, G. RANVIER.

MEMBRE NATIONAL - 86 179

**COMMUNE DE PARIS****COMITÉ DE SALUT PUBLIC****Au Peuple de Paris.****CITOYENS,**

La porte de Saint-Cloud, assiégée de quatre côtés à la fois par les feux du Mont-Valérien, de la butte Mortemart, des Moulineaux et du fort d'Issy, que la trahison a livré; la porte de Saint-Cloud a été forcée par les Versaillais, qui se sont répandus sur une partie du territoire parisien.

Ce revers, loin de nous abattre, doit être un stimulant énergique. Le Peuple qui détrône les rois, qui détruit les Bastilles; le Peuple de 89 et de 93, le Peuple de la Révolution, ne peut perdre en un jour le fruit de l'émancipation du 18 Mars.

Parisiens, la lutte engagée ne saurait être désertée par personne; car c'est la lutte de l'avenir contre le passé, de la Liberté contre le despotisme, de l'Égalité contre le monopole, de la Fraternité contre la servitude, de la Solidarité des peuples contre l'égoïsme des oppresseurs.

AUX ARMES!

Donc, AUX ARMES! Que París se hérise de barricades, et que, derrière ces remparts improvisés, il jette encore à ses ennemis son cri de guerre, cri d'orgueil, cri de défi, mais aussi cri de victoire; car París, avec ses barricades, est inexpugnable.

Que les rues soient toutes dépavées: d'abord, parce que les projectiles ennemis, tombant sur la terre, sont moins dangereux; ensuite, parce que ces pavés, nouveaux moyens de défense, devront être accumulés, de distance en distance, sur les balcons des étages supérieurs des maisons.

Que le París révolutionnaire, le París des grands jours, fasse son devoir; la Commune et le Comité de Salut public feront le leur.

Hôtel-de-Ville, 2 prairial an 79.

Le Comité de Salut public.

Ant. ARNAUD, E. EUDES, F. GAMBON, G. RANVIER.

MEMBRE NATIONAL - 86 179

